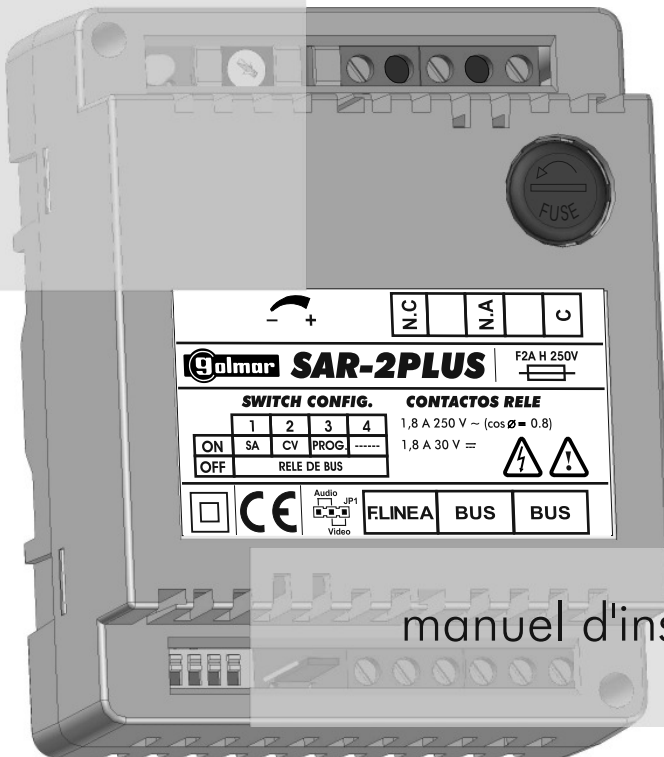




Unité  
relais digital

**SAR-2PLUS**



manuel d'installation

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce convertisseur de protocole.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.


## INDEX

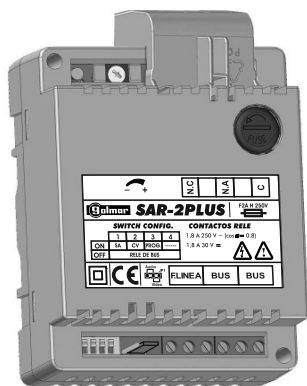
Introduction .....	17	Programmation .....	
Index .....	17	Relais de sonnerie auxiliaire .....	24
Caractéristiques du système .....	17	Configuration (avec système 2Plus) .....	
Précautions de sécurité .....	18	Relais de sonnerie auxiliaire .....	25
Modes de fonctionnement .....		Relais de bus .....	25
Relais de sonnerie auxiliaire .....	19	Relais de gâche électrique .....	26
Relais de gâche électrique .....	19	Configuration (avec système V2Plus) .....	
Relais de bus .....	20	Relais de sonnerie auxiliaire .....	27
Description .....	21	Relais de bus .....	27
Installation .....		Relais de gâche électrique .....	28
Détails de l'installation de l'unité de relais .....	21	Schémas d'installation .....	
Configuration de l'unité de relais .....	22	Unité de relais (avec système 2Plus) .....	29
Pontet configuration système .....	22	Unité de relais (avec système V2Plus) .....	30
Potentiomètre temps d'activation .....	23	Résolution des problèmes .....	31
Led de programmation .....	23	Notes .....	48-50
Fin de ligne (seulement système V2Plus) .....	23	Conformité .....	51

## CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

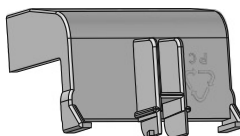
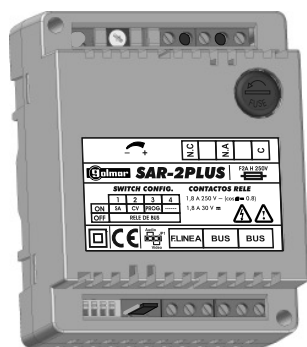
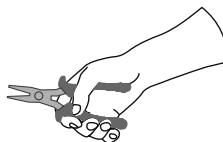
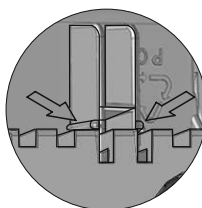
- ☞ Relais digital pour les systèmes **2PLUS** et **V2PLUS**, permet les modes suivants de fonctionnement:
  - ☞ Relais de sonnerie auxiliaire.
  - ☞ Relais de gâche électrique.
  - ☞ Relais de Bus.
- ☞ Nécessaire configurer ou programmer en dépendant du mode de fonctionnement.
- ☞ Peut être installé n'importe où dans l'installation, (voir modes de fonctionnement).
- ☞ Il se connecte directement au bus comme un autre élément de l'installation.
- ☞ Simple configuration moyennant microruptores de facile accès.
- ☞ Led état de programmation.
- ☞ Pontet JP1 sélectionne si le système à connecter l'unité SAR-2PLUS est **2PLUS** ou **V2PLUS**.
- ☞ Potentiomètre PT1 ajuste le temps de fonctionnement du relais.
- ☞ Le courant maximum permet des contacts du relais seront 1,8A à 30 Vcc/250 Vca.
- ☞ La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de 1,5mm<sup>2</sup>.
- ☞ Le produit inclut un fusible de 250V 2A F. Conformité EN60127-1/EN60127-2.
- ☞ Le produit inclut une résistance de 120 ohm pour la fin de ligne (seulement système V2Plus).
- ☞ Utiliser le câble Golmar **RAP-2150** pour connexion bus dans le système **V2PLUS**.

**Avertissement:**

- ☐ Installer l'unité de relais dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau.
- ☐ Pour éviter des dommages, l'unité de relais a à être fermement fixée.
- ☐ La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de **1,5mm<sup>2</sup>**.
- ☐ Pour éviter un choc électrique, n'enlevez pas le couvercle protecteur j'ai manipulé les câbles branchés sur des bornes indiqués avec ce symbole , l'installation et une manipulation de cette équipe doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.
- ☐ En cas du fusible fondu, substituer par l'un des mêmes caractéristiques (voir page 17).  
La substitution du fusible doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.
- ☐ Le courant maximum permet des contacts du relais seront: 1,8A à 30 Vcc/250 Vca.
- ☐ Par sécurité le couvercle des porte-fusibles doit être mis toujours.



Pour accéder aux bornes du relais, retirez le couvercle protecteur avec aide de quelques pinces a becs plats, en réalisant une légère pression sur les nerfs de la cloison et ensuite tirez du couvercle pour l'extraire.

**Rappel:**

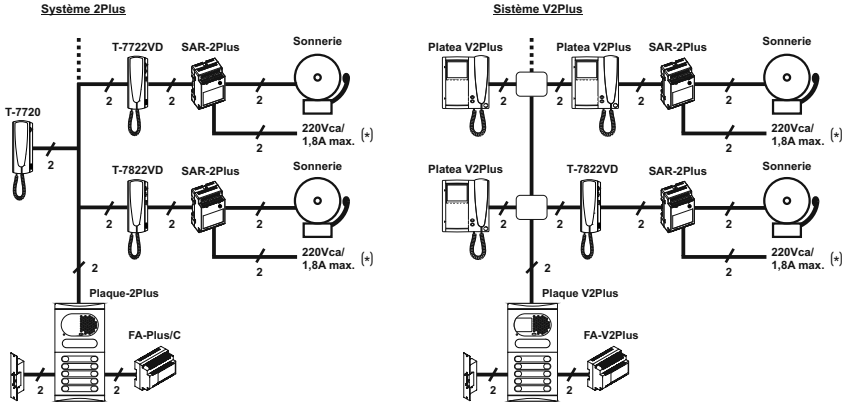
Quand les travaux d'installation ont été terminés et câblé, assurez-vous de que le couvercle protecteur et le fusible sont mis à l'unité de relais avant de remettre le courant électrique.

**Important:**

Pour éviter des dommages de choc électrique, l'installation et manipulation de cette équipe doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.

## Relais de sonnerie auxiliaire:

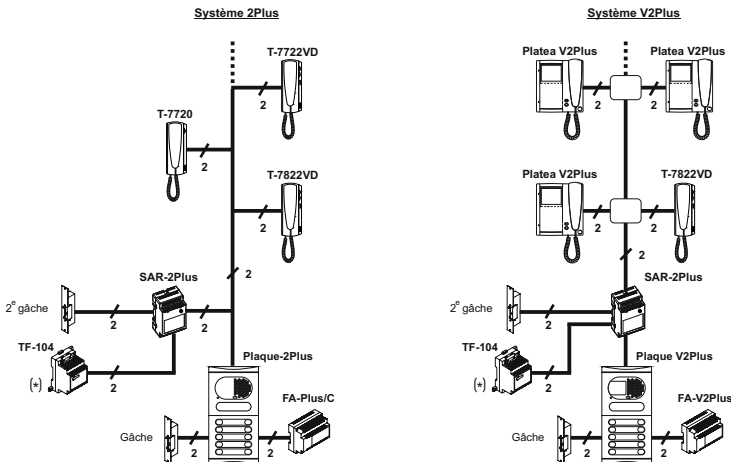
L'unité de relais fonctionnera comme relais de sonnerie auxiliaire. Lorsque le logement reçoive un appel de la plaque ou centrale de conciergerie, l'unité de relais se active et désactive conjointement avec le moniteur/poste d'appel branché, en reproduisant le cadence de l'appel. Le temps de fonctionnement est ajustable au moyen du potentiomètre PT1 jusqu'à un max. de 45 secondes.



(\*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus.

## Relais de gâche électrique:

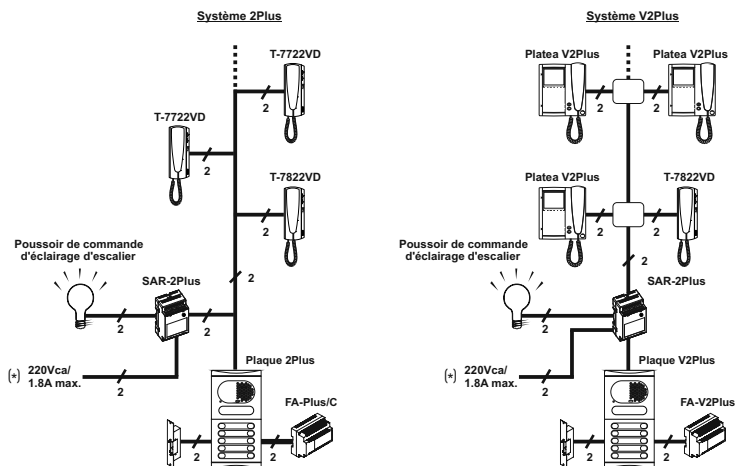
L'unité SAR-2Plus fonctionnera comme gâche électrique d'une 2<sup>e</sup> gâche. Durant le processus de réception d'appel ou une communication, s'activera conjointement avec la gâche électrique de la plaque au appuyer sur la touche de la commande de gâche de n'importe quel moniteur / poste d'appel du colonne montante où l'unité de relais est installée et désactivé 3 secondes écoulés si le potentiomètre PT1 est ajusté au minime et jusqu'à 60 secondes si l'ajustage du potenciómetro PT1 est au maximum.



(\*) L'alimentation de la seconde gâche électrique est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus

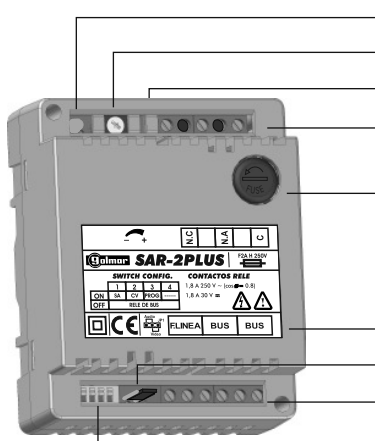
**Relais de bus:**


L'unité SAR-2Plus fonctionnera comme relais du bus pour l'activation de dispositifs auxiliaires (lumières, etc.). S'activera à travers du bouton auxiliaire du moniteur/poste d'appel (T-7722VD ou T-7822VD) configuré du colonne montante où l'unité de relais est installée, durant le processus de réception d'appel ou une communication, indépendamment de la position du combiné et désactivé 3 secondes écoulés si le potentiomètre PT1 est ajusté au minime et jusqu'à 60 secondes si l'ajustage du potentiomètre PT1 est au maximum.



(\*) Le neutre d'alimentation d'éclairage est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus.

## Description de l'unité de relais digital.

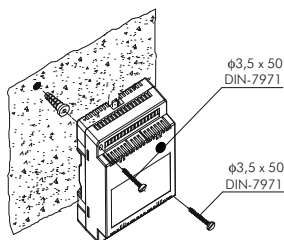


- Led état (programmation).
- Potentiomètre d'ajustement (temps d'activation).
- Languette libératrice du rail DIN.
-  Réglette des contacts du relais.  
(Manipuler seulement **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique).
- Fusible 2A. (Substituer en cas du fusible fondu par **personnel autorisé** et dans une absence de courant électriques).
- Le couvercle des porte-fusibles doit être mis toujours.
- Etiquette.
- Pontet configuration système **2Plus** ou **V2Plus**.
- Réglette de connexion **V2Plus**.
- Micro-interrupteur de configuration.

## INSTALLATION


### Détails de l'installation de l'unité de relais digital.

Installer l'unité dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau. La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de **1,5mm<sup>2</sup>**.



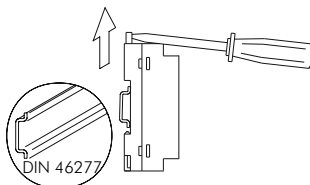
Pour éviter des dommages, l'unité SAR-2Plus a à être fermement fixée.



N'enlevez pas le couvercle protecteur j'ai manipulé les câbles branchés sur des bornes indiqués avec ce symbole , l'installation et une manipulation de cette équipe doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.

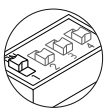
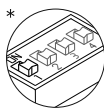
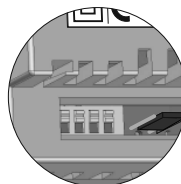
Pour installer l'unité de relais sur un mur, réaliser deux trous de 6mm de diamètre, et introduire les chevilles. Soutenir l'unité de relais avec les deux vis spécifiées.

L'unité de relais peut-être installé sur le guide DIN (4 éléments), par une légère pression. Pour retirer l'unité de relais du guide, utiliser un tournevis plat et effectuer un mouvement de levier comme indiqué sur le schéma ci-joint.

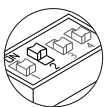
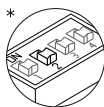


## Description des micro-interrupteurs de configuration.

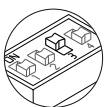
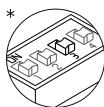
Les micro-interrupteurs de configuration SW1 sont situés sur la partie inférieure gauche de l'unité SAR-2Plus.



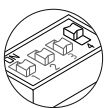
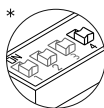
Placer en position ON pour configurer l'unité SAR-2Plus comme sonnerie auxiliaire (voir page 19).



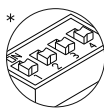
Placer en position ON pour configurer l'unité SAR-2Plus comme relais de gâche électrique (voir page 19).



Placer en position ON pour entrer dans mode programmation (seulement pour configurer l'unité SAR-2Plus comme sonnerie auxiliaire). Une fois terminé, remplacez-le en position OFF.



Arrêté.

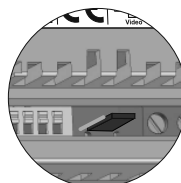


Laisser tous dans OFF pour configurer l'unité comme relais de bus (voir page 20).

**\*Valeur de fabrique.**

## Description du pontet de sélection système.

Le pontet de sélection JP1 est situé sur la partie inférieure gauche de l'unité SAR-2Plus.



**JP1**



Insérer le pontet à cette position si l'unité est installée à un système de portier audio **2Plus**.

Audio

\*

**JP1**



Insérer le pontet à cette position si l'unité est installée à un système de portier vidéo **V2Plus**.

Vidéo

**\*Valeur de fabrique.**

## Description du potentiomètre d'ajustement (temps d'activation).

Le potentiomètre d'ajustement PT1 est situé sur la partie supérieure gauche de l'unité SAR-2Plus près du led de programmation.

Permet l'ajustement du temps d'activation du relais, de minime 3 secondes jusqu'à un maximum de 60 secondes.

Le potentiomètre PT1 est ajusté de fabrication au minime.

Permet les modes suivantes d'ajustement:

### **Relais de sonnerie auxiliaire:**

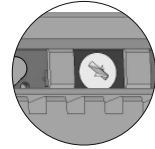
Avec le potentiomètre ajusté au minime, la sortie s'activera seulement durant le signal sonore d'appel et avec le potentiomètre ajusté au maximum il s'activera durant le temps d'appel plus 45 secondes, en reproduisant la cadence de l'appel.

### **Relais de gâche électrique:**

Avec le potentiomètre ajusté au minime, la sortie s'activera durant 3 secondes et avec le potentiomètre ajusté au maximum s'activera durant 60 secondes.

### **Relais de bus:**

Avec le potentiomètre ajusté au minime, la sortie s'activera durant 3 secondes et avec le potentiomètre ajusté au maximum s'activera durant 60 secondes.



## Description du led de programmation.

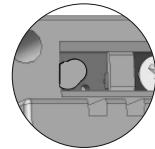
Le led de programmation est situé sur la partie supérieure gauche de l'unité SAR-2Plus près du potentiomètre d'ajustement PT1.

### **Led de programmation:**

Éteinte: Hors de programmation.

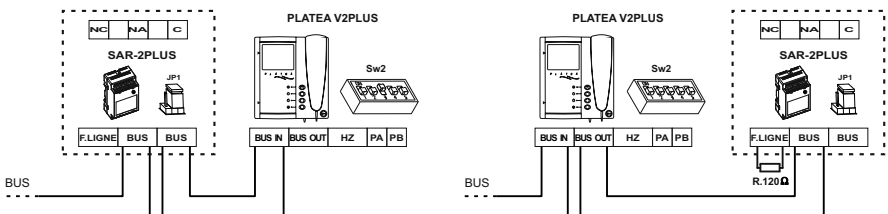
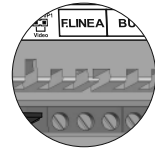
Clignotement: Unité de relais en programmation (SW1-3 en ON).

Fixe: Programmation terminée.



## F in de ligne, (seulement système V2Plus).

Insérer la résistance de fin de ligne à les unités SAR-2Plus où termine le parcours du bus.



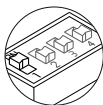


## Relais de sonnerie auxiliaire.

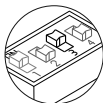
### **Système de portier audio 2Plus:**

Pour programmer l'unité de relais comme sonnerie auxiliaire suit les pas suivants:

Le poste d'appel doit être programmé préalablement (voir manuel T2PlusML).



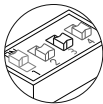
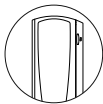
Placer le micro-interrupteur n°.1 en ON.  
Le led de programmation est éteint.



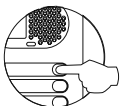
Placer le micro-interrupteur n°.3 en ON pour entrer en mode programmation.  
Le led de programmation clignote.



Décrochez le combiné du poste associé à l'unité de relais et appuyez sur le bouton de la gâche électrique.  
Le led de programmation passera à allumé fixe en indiquant que la unité de relé a été programmée.



Raccrochez le combiné et placez le micro-interrupteur n°.3 en position OFF.  
Le led de programmation s'éteint en indiquant qu'il s'est sorti de programmation.

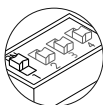


Effectuer un appel pour vérifier que l'unité de relais est bien programmée. S'il y a plus d'unités de relais à configurer comme sonnerie auxiliaire, programmer de la même manière.

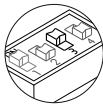
### **Système de portier vidéo V2Plus:**

Pour programmer l'unité de relais comme sonnerie auxiliaire suit les pas suivants:

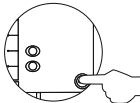
Le moniteur/poste doit être programmé préalablement (voir manuel TV2PlusML).



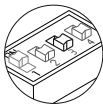
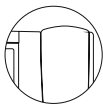
Placer le micro-interrupteur n°.1 en ON.  
Le led de programmation est éteint.



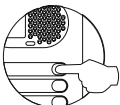
Placer le micro-interrupteur n°.3 en ON pour entrer en mode programmation.  
Le led de programmation clignote.



Décrochez le combiné du moniteur/poste associé à l'unité de relais et appuyez sur le bouton de la gâche électrique.  
Le led de programmation passera à allumé fixe en indiquant que la unité de relé a été programmée.



Raccrochez le combiné et placez le micro-interrupteur n°.3 en position OFF.  
Le led de programmation s'éteint en indiquant qu'il s'est sorti de programmation.



Effectuer un appel pour vérifier que l'unité de relais est bien programmée. S'il y a plus d'unités de relais à configurer comme sonnerie auxiliaire, programmer de la même manière.

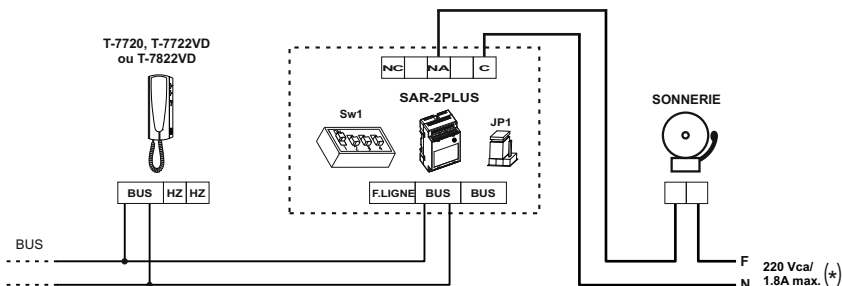
Configuration de l'unité de relais digital.

## Système de portier audio 2Plus:

### Relais de sonnerie auxiliaire:

Inséré le pontet de sélection système JP1 en mode **2PLUS** (voir page 22).

Pour configurer l'unité de relais comme sonnerie est nécessaire la programmer, pour cela suivez les pas décrits dans la partie "Programmation" (voir page 24).



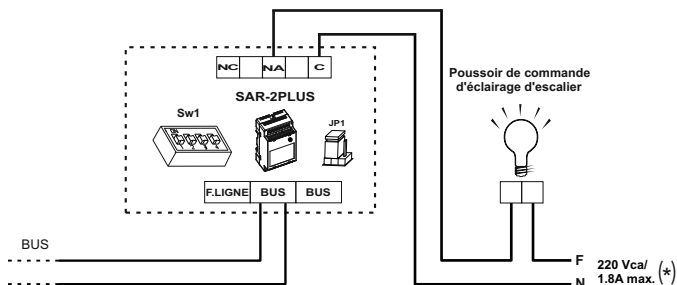
(\*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus, la courant maximum du sonnerie ne sera pas supérieure à 1.8A.

### Relais de bus:

Pour configurer l'unité de relais comme relais de bus:

- ☞ Inséré le pontet de sélection système JP1 en mode **2PLUS** (voir page 22).
- ☞ Placez tous les micro-interrupteurs de l'unité de relais à la position OFF (voir page 22).
- ☞ Inséré le pontet dans JP2 et enlevez-le de JP1 en les postes d'appel (T-7722VD ou T-7822VD) qui sont désirés réalisent cette fonction, (voir manuel T2PlusML).

L'unité de relais **SAR-2Plus** s'activera durant les processus d'appel ou de communication au appuyer sur le bouton auxiliaire de n'importe quel poste d'appel (T-7722VD ou T-7822VD) configuré du colonne montante où l'unité de relais est installée.



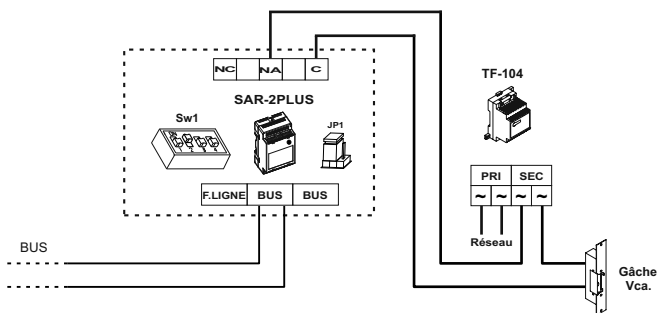
(\*) Le neutre d'alimentation d'éclairage est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus, la courant maximum de l'élément à connecter ne sera pas supérieure à 1.8A.

**Relais de gâche électrique:**

Pour configurer l'unité de relais comme relais de gâche électrique:

- ☐ Inséré le pontet de sélection système JP1 en mode **2PLUS** (voir page 22).
- ☐ Place le micro-interrupteur n.º.2 de l'unité de relais à la position ON (voir page 22).

L'unité de relais **SAR-2Plus** s'activera conjointement avec le gâche électrique de la plaque, durant le processus de réception d'appel ou une communication, au appuyer sur le bouton de la commande de gâche de n'importe quel poste du colonne montante où l'unité de relais est installée.



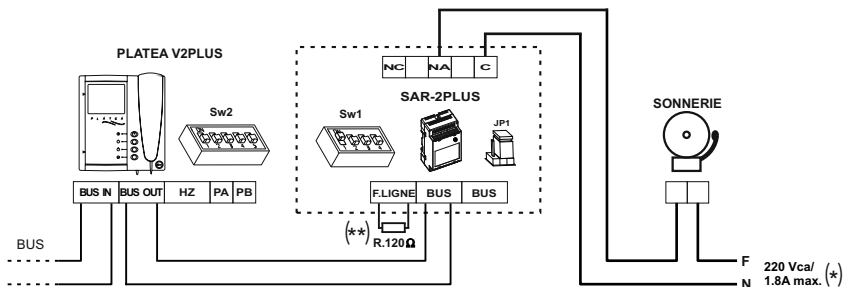
Configuration de l'unité de relais digital.

## **Système de portier vidéo V2Plus:**

### **Relais de sonnerie auxiliaire:**

Insérer le pontet de sélection système JP1 en mode **V2PLUS** (voir page 22).

Pour configurer l'unité de relais comme sonnerie est nécessaire la programmer, pour cela suivez les pas décrits dans la partie "Programmation" (voir page 24).



(\*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus, la courant maximum du sonnerie ne sera pas supérieure à 1.8A.

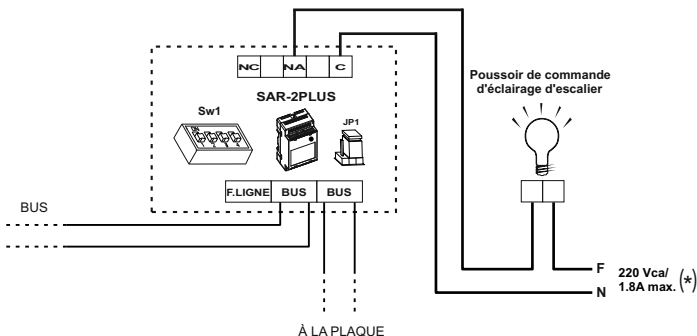
(\*\*) Insérer la résistance de fin de ligne de 120Ω dans les unités SAR-2Plus où termine le parcours du bus.

### **Relais de bus:**

Pour configurer l'unité de relais comme relais de bus:

- ☞ Insérer le pontet de sélection système JP1 en mode **V2PLUS** (voir page 22).
- ☞ Placez tous les micro-interrupteurs de l'unité de relais à la position OFF (voir page 22).
- ☞ Configurez les ponts JP1 et JP2 en les moniteurs/postes d'appel (T-7722VD ou T-7822VD) qui sont désirés réaliser cette fonction, (voir manuel TV2PlusML).

L'unité de relais **SAR-2Plus** s'activera durant les processus d'appel ou de communication au appuyer sur le bouton auxiliaire de n'importe quel moniteur/poste d'appel (T-7722VD ou T-7822VD) configuré du colonne montante où l'unité de relais est installée.



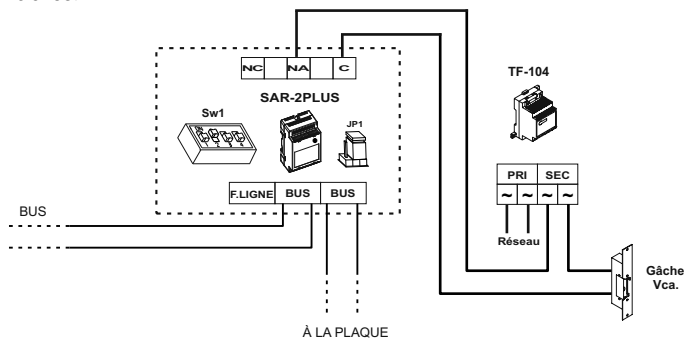
(\*) Le neutre d'alimentation d'éclairage est sérié à travers les contacts du relais SAR-2Plus, la courant maximum de l'élément à connecter ne sera pas supérieure à 1.8A.

**Relais de gâche électrique:**

Pour configurer l'unité de relais comme relais de gâche électrique:

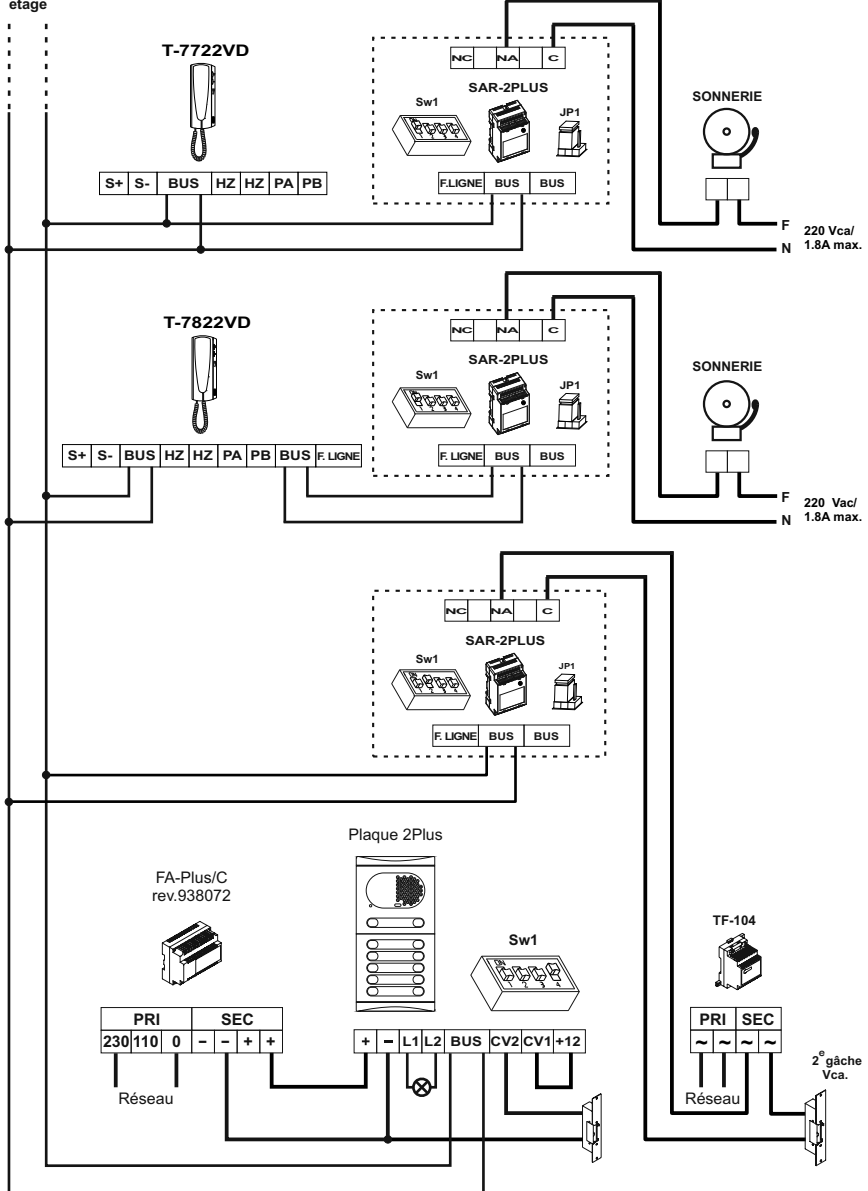
- ☐ Inséré le pontet de sélection système JP1 en mode **V2PLUS** (voir page 22).
- ☐ Place le micro-interrupteur n°2 de l'unité de relais à la position ON (voir page 22).

L'unité de relais **SAR-2Plus** s'activera conjointement avec le gâche électrique de la plaque, durant le processus de réception d'appel ou une communication, au appuyer sur le bouton de commande de gâche de n'importe quel moniteur/poste d'appel du colonne montante où l'unité de relais est installée.



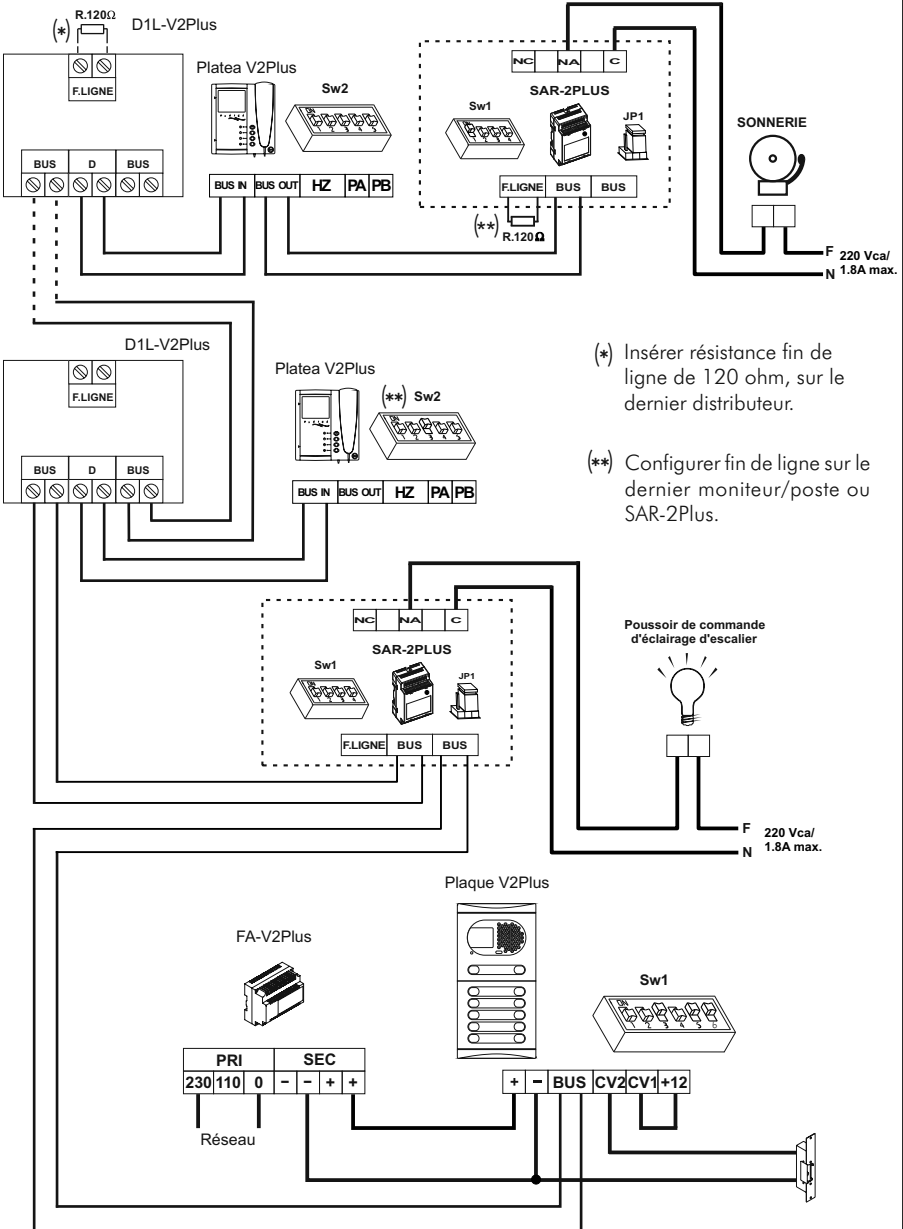
Système de portier audio **2Plus** avec sonnerie auxiliaire et gâche électrique 2<sup>o</sup> gâche.

Suivant  
etage



**IMPORTANT:** Pour la description, installation, configuration et programmation du système 2Plus voir le manuel T2PlusML.

# Système de portier vidéo **V2Plus** avec sonnerie auxiliaire et commande d'éclairage d'escalier.



**Relais de sonnerie auxiliaire:**

☞ Relais de sonnerie auxiliaire ne fonctionne:

- ☞ Vérifier les connexions du SAR-2PLUS et du sonnerie sont correctes.
  - ☞ Vérifiez que le pontet de sélection système Jp1, est bien configuré (voir page 22).
  - ☞ Vérifiez que le micro-interrupteur Sw1 -1 est à la position On et le reste à Off (voir page 22).
  - ☞ Rappelez qu'il est nécessaire de programmer le SAR-2PLUS et d'être assigné au moniteur/poste de la habitation où l'unité SAR-2PLUS a été installée, (voir page 24).
  - ☞ Le micro-interrupteur Sw1 -3 est à la position Off une fois terminée la programmation.
  - ☞ Vérifiez que le fusible est bien inséré ou fondu, dans ce dernier cas vérifie que le voltage et le courant du sonnerie connecté à les bornes du relais est le correct (voir page 17), si le voltage et le courant sont correctes substituez le fusible par l'un des mêmes caractéristiques (voir page 17). La substitution du fusible doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.
- ☞ Le temps d'activation de l'unité de sonnerie n'est pas le désiré :
- ☞ Vérifiez que s'est correctement ajusté le potentiomètre (voir page 23).
  - ☞ Rappelez que le temps maximal ajustable d'activation sera de 45 secondes.

**Relais de gâche électrique:**

☞ La gâche électrique du relais SAR-2Plus ne fonctionne pas:

- ☞ Vérifier les connexions du SAR-2PLUS et de la gâche électrique sont correctes.
- ☞ Vérifiez que le pontet de sélection système Jp1, est bien configuré (voir page 22).
- ☞ Vérifiez que le micro-interrupteur Sw1 -2 est à la position On et le reste à Off (voir page 22).
- ☞ Vérifiez que le fusible est bien inséré ou fondu, dans ce dernier cas vérifie que le voltage et le courant du gâche électrique connecté à les bornes du relais est le correct (voir page 17), si le voltage et le courant sont correctes substituez le fusible par l'un des mêmes caractéristiques (voir page 17). La substitution du fusible doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.

☞ Le temps d'activation de la gâche électrique n'est pas le désiré :

- ☞ Vérifiez que s'est correctement ajusté le potentiomètre (voir page 23).
- ☞ Rappelez que le temps minimal d'activation est de 3 sec. et le max. ajustable sera de 60 sec.

**Relais de bus:**

☞ L'unité SAR-2PLUS ne fonctionne pas:

- ☞ Vérifiez les connexions du SAR-2PLUS et de l'élément à connecter (éclairage, etc.) sont correctes.
- ☞ Vérifiez que le pontet de sélection système Jp1, est bien configuré (voir page 22).
- ☞ Vérifiez que les micro-interrupteurs sont tous à la position Off (voir page 22).
- ☞ Vérifiez que le fusible est bien inséré ou fondu, dans ce dernier cas vérifie que le voltage et le courant de l'élément connecté à les bornes du relais est le correct (voir page 17), si le voltage et le courant sont correctes substituez le fusible par l'un des mêmes caractéristiques (voir page 17). La substitution du fusible doit être réalisée par un **personnel autorisé** et dans une absence de courant électrique.

☞ Le temps d'activation du SAR-2PLUS n'est pas le désiré :

- ☞ Vérifiez que s'est correctement ajusté le potentiomètre (voir page 23).
- ☞ Rappelez que le temps minimal d'activation est de 3 sec. et le max. ajustable sera de 60 sec.

**Système de portier vidéo V2Plus:**

☞ À l'installer une unité SAR-2Plus la qualité d'image au moniteur est déficient:

- ☞ Vérifiez que le pontet de sélection système Jp1, est bien configuré (voir page 22).
- ☞ Vérifiez la résistance fin de ligne s'est insérée à les unités SAR-2Plus où termine le parcours du bus (voir page 23).
- ☞ Vérifiez la résistance fin de ligne s'est insérée sur le dernier distributeur.



A large rectangular area containing 25 horizontal dotted lines for writing notes.

A large rectangular area containing horizontal dotted lines for writing notes.

A large rectangular area containing 30 horizontal dotted lines for writing notes.

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Seguridad eléctrica **2006/95/CEE** y la Compatibilidad Electromagnética **2004/108/CEE**, así como con la ampliación en la Directiva del Marcado CE **93/68/CEE**.

*This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electrical Safety **2006/95/ECC**, Electromagnetic Compatibility **2004/108/ECC**, and as amended for CE Marking **93/68/ECC**.*



**NOTA:** El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

**NOTE:** Operation is subject to the following conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.



[golmar@golmar.es](mailto:golmar@golmar.es)  
[www.golmar.es](http://www.golmar.es)



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.